



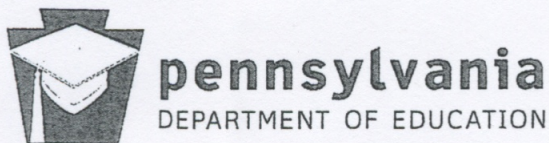
Dear Parent/Guardian:

In an era of cell phones, smartphones and other electronic devices which can easily photograph and instantly share photographs, confidential and secure test materials can be easily compromised. Not only is it expensive to replace a compromised test item, the material contained in the PSSA and Keystone Exams is copyrighted property of the Commonwealth of Pennsylvania. Copying or duplicating the material from the assessment, including the taking of a photograph of secure assessment material, is a violation of the federal Copyright Act. Penalties for violations of the Copyright Act may include the cost of replacing the compromised test item(s) or fines of no less than \$750 up to \$30,000 for a single violation (17 U.S.C. § 101 et seq.).

In order to ensure reliable test results and to avoid the cost of replacing test items, the Department of Education requires schools to set rules and take certain steps to protect test materials. Electronic devices such as but not limited to cell phones, smartphones, smartwatches, E-readers, Nooks, Kindles, iPods, tablets, camera-ready devices, and any other electronic device which can be used to photograph or duplicate test materials, access the internet and/or communicate with others during the administration of the PSSA or Keystone Exams are not permitted in any testing site. Please speak with your child and let him or her know that the possession and/or use of a cell phone or other electronic device during the administration of the PSSA or Keystone Exams will result in consequences.

You will be contacted by the school if your child is discovered using and/or having a cell phone or other electronic device in his or her possession during the administration of the PSSA or Keystone Exams. Students who ignore this directive will be subject to the school's discipline policy and the Department of Education's requirement that the student's test will not be scored and the student will be required to retake the entire exam. The electronic device will be held by school staff, and the device's stored photographs and other functions will be examined with your permission. You may request to be present when the electronic device is examined. If a photograph of the PSSA or Keystone Exam is discovered or if permission to search other functions of the electronic device is refused, the device will be held by the school staff. The Pennsylvania Department of Education holds the copyright to all material contained within the PSSA and Keystone Exams, the Pennsylvania Department of Education will be contacted and further action may be taken.

If, after testing is complete and test materials have been returned, it is discovered that a student used and/or had a cell phone or other electronic device in his or her possession during the administration of the test, the school's discipline policy will be followed and the student's scores will be invalidated.



Estimado Padre o Representante:

En una era de teléfonos celulares, teléfonos inteligentes y otros aparatos electrónicos que pueden fácilmente fotografiar y compartir las fotos instantáneamente, se ponen fácilmente en peligro los materiales de evaluación seguros y confidenciales. No solo es costoso reemplazar preguntas de examen que se han puesto en peligro, sino que el material del PSSA y los Exámenes Keystone son propiedad protegida por los derechos de autor del Estado de Pennsylvania. Copiar y duplicar el material de la prueba, incluso fotografiar el material de evaluación seguro, es una violación a la ley federal de derechos de autor. Las sanciones por violaciones a la Ley de derechos de autor pueden incluir el costo de reemplazo de la pregunta(s) de la prueba que se ha expuesto, o multas no menores de \$750 y hasta de \$30,000 por una sola violación. 17 U.S.C. § 101 *et seq.*

Para poder asegurar resultados confiables de la prueba y evitar el costo de reemplazar las preguntas, el Departamento de Educación requiere que las escuelas establezcan reglas y tomen ciertas medidas para proteger los materiales de la prueba. Aparatos electrónicos tales como pero sin limitarse a teléfonos celulares, teléfonos inteligentes, relojes inteligentes, lectores electrónicos (E-readers), Nooks, Kindles, iPods, tabletas, aparatos con cámara y cualquier otro aparato electrónico que se pueda usar para fotografiar o duplicar los materiales de la prueba, para entrar a Internet y/o comunicarse con otros durante el PSSA o los Exámenes Keystone no son permitidos en ningún lugar del examen. Por favor, hable con su hijo y hágale saber que tener en su posesión y/o usar un teléfono celular o algún otro aparato electrónico durante el PSSA o los Exámenes Keystone, puede ocasionar consecuencias.

Si se descubre que un estudiante usa o tiene un teléfono celular o algún otro aparato electrónico durante el PSSA o los Exámenes Keystone, la escuela se comunicará con usted. Los estudiantes que ignoren esta regla estarán sujetos a la política disciplinaria de la escuela y al requisito del Departamento de Educación de que la prueba del estudiante no se califique y que se le exija al estudiante volver a presentar el examen entero. Además, el personal de la escuela le confiscará el aparato electrónico y se le revisarán las fotografías almacenadas en este. El personal de la escuela le confiscará el aparato electrónico y revisará con el permiso de usted las fotografías almacenadas y otras aplicaciones del aparato electrónico. Usted puede solicitar estar presente cuando se examine el aparato electrónico. Si se descubre una fotografía del PSSA o del Examen Keystone, o si se niega a dar permiso para revisar otras aplicaciones del aparato electrónico, este será retenido por el personal de la escuela. Como el Departamento de Educación de Pennsylvania tiene los derechos de autor de todo el material contenido en el PSSA y los Exámenes Keystone, se contactará al Departamento de Educación de Pennsylvania y es posible que se tomen otras medidas.

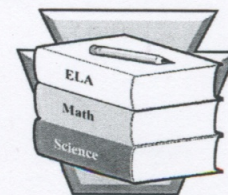
Si después de que el examen termine y se devuelvan los materiales de este, se descubre que un estudiante usó y/o tenía un teléfono celular u otro aparato electrónico en su posesión durante la administración del examen, se cumplirá con la política de disciplina de la escuela y la calificación del estudiante será anulada.

# Información para los padres o representantes

## Preguntas frecuentes

### Sistema de evaluación académica de Pennsylvania

Evaluación de Artes del Lenguaje Inglés, del 15 al 26 de abril de 2019  
Evaluación de Matemáticas y Ciencias, del 29 de abril al 3 de mayo de 2019



## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL PSSA

### ¿Cuáles escuelas participan?

Todos los distritos escolares y las escuelas charter participan en las evaluaciones. Las escuelas que no son públicas y las privadas también pueden participar de manera voluntaria.

### ¿Cuáles estudiantes presentan las pruebas?

A excepción de unos pocos estudiantes que cumplen con los criterios de participación para una evaluación alternativa, todos los estudiantes están incluidos en las pruebas que se enumeran a continuación:

ELA y Matemáticas – Grados 3, 4, 5, 6, 7 y 8

Ciencias – Grados 4 y 8

### ¿Quién decide qué deben evaluar las pruebas?

Grupos de educadores de todos los niveles de educación de Pennsylvania eligen las áreas de conocimiento y destrezas sobre las que se basan las evaluaciones. Los grupos incluyen maestros, supervisores, directores de plan de estudios y especialistas universitarios. Ellos también revisan, editan y aprueban las preguntas de la prueba.

### ¿Quién administra las pruebas?

Cada escuela elige la persona o personas que administrarán las pruebas. En la mayoría de los casos, estos son maestros de las instalaciones estudiantiles.

### ¿Cómo se reportan los resultados?

Se enviarán dos copias del reporte individual del estudiante para todas las evaluaciones, a todas las escuelas y distritos que participen en la distribución a los padres, maestros, consejeros de escuela y/o directores. El estado no recibirá ningún informe que incluya los nombres individuales.

Los informes a nivel escolar se usarán para propósitos curriculares y de planificación. Los distritos escolares y escuelas charter pueden publicar los resultados del PSSA de cada escuela. El estado también publicará los datos de evaluación de cada escuela.

### ¿Pueden los padres ver las evaluaciones?

Sí, con una condición. Se les exige a las instituciones escolares que establezcan políticas para garantizar que los padres o representantes tengan derecho a revisar una evaluación del estado en la escuela durante un horario conveniente para padres y representantes, desde el momento en que se reciben los materiales de prueba hasta el término del período programado de reposición de las pruebas, para determinar si la evaluación del estado contradice sus creencias religiosas. Esta es la única razón permisible según los reglamentos.

Los acuerdos de confidencialidad se deben firmar, y no se permitirá salir de la escuela con ninguna copia de la prueba o anotación de las preguntas de la prueba. Si después de revisar la evaluación, los padres o representantes encuentran que esta contradice sus creencias religiosas y desean que su estudiante(s) se excluya de la prueba, no se le negará el derecho a los padres o representantes, si lo solicitan por escrito al Superintendente del distrito escolar aplicable, al Director General de la escuela charter o al Director AVTS. Los padres o representantes deben comunicarse con la escuela de su hijo para coordinar la revisión de la prueba.

### Reporte de irregularidades en los exámenes

Los padres o representantes que crean que pudo haber ocurrido una irregularidad en los exámenes pueden llamar al 844-418-1651 para reportar el incidente o enviar un correo electrónico a [ra-ed-pssa-keystone@pa.gov](mailto:ra-ed-pssa-keystone@pa.gov).

## INFORMACIÓN SOBRE LAS PRUEBAS DE ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS (ELA) (grados 3 al 8)

### ¿Cuánto tiempo dura la evaluación?

Completar toda la evaluación de Artes del Lenguaje Inglés tarda aproximadamente de tres a cuatro horas. Su distrito escolar le informará sobre el horario de la evaluación.

### **¿Qué incluye la evaluación?**

Cada estudiante completa tres secciones de preguntas para la evaluación de Artes del Lenguaje Inglés. Algunas porciones serán iguales para todos los estudiantes y otras consistirán en grupos diferentes de preguntas.

### **¿Qué tipos de preguntas hay en la evaluación?**

Los estudiantes contestan preguntas de opción múltiple, respuesta de selección según la evidencia y respuesta razonada. En una pregunta de opción múltiple, la respuesta correcta se elige entre cuatro opciones. Las preguntas de respuesta de selección según la evidencia tienen dos partes y los estudiantes deben seleccionar una o más respuestas para cada parte. Las preguntas de respuesta razonada pueden incluir unas preguntas de respuesta corta (grado 3) y preguntas de análisis basadas en el texto (grados 4 al 8). Las preguntas de respuesta corta requieren que los estudiantes redacten algo breve para apoyar su respuesta. Para las preguntas de análisis basadas en el texto, los estudiantes analizan un texto y usan evidencia de la lectura para redactar un ensayo.

### **¿Cómo se califican las respuestas escritas de las preguntas de respuesta razonada?**

Las respuestas escritas para Artes del Lenguaje Inglés las califican evaluadores entrenados en aplicar las pautas de calificación específicas de ELA. En las preguntas de respuesta corta, el puntaje se basa solamente en el contenido. La ortografía y puntuación no forman parte del proceso de calificación. Las respuestas de análisis que se basan en el texto se califican según el contenido y las destrezas de escritura.

### **¿Qué se evalúa en Artes del Lenguaje Inglés?**

La evaluación de Artes del Lenguaje Inglés está dirigida a seis categorías principales de información así como a dos tipos de texto. Los estudiantes responden basándose en contestan preguntas de opción múltiple que evalúan lenguaje. Además, los estudiantes leen varias lecturas literarias e informativas y responden a preguntas sobre estas, que indican comprensión y destrezas de lectura, así como el análisis e interpretación del estudiante sobre diferentes tipos de textos.

## **INFORMACIÓN SOBRE LA EVALUACIÓN DE MATEMÁTICAS (grados 3 al 8)**

### **¿Cuánto tiempo dura la evaluación?**

Completar toda la evaluación de matemáticas tarda aproximadamente de dos a tres horas. Su distrito escolar le informará sobre el horario de la evaluación.

### **¿Qué incluye la evaluación?**

Cada estudiante completa dos secciones de preguntas para la evaluación de matemáticas. Algunas porciones serán iguales para todos los estudiantes y otras consistirán en grupos diferentes de preguntas.

### **¿Qué tipos de preguntas hay en la evaluación?**

Los estudiantes responden a dos tipos de preguntas: opción múltiple y pregunta abierta. En una pregunta de opción múltiple, la respuesta correcta se elige entre cuatro opciones presentadas, mientras que las preguntas abiertas requieren que el estudiante redacte su respuesta. Las preguntas abiertas generalmente requieren que los estudiantes ofrezcan detalles para apoyar sus respuestas (como demostrar o describir los pasos seguidos para completar el cálculo).

### **¿Cómo se califican las respuestas a las preguntas abiertas?**

Las respuestas escritas para las preguntas abiertas de matemáticas las califican evaluadores entrenados en aplicar las pautas de calificación específicas para matemáticas. En matemáticas, los puntajes se basan solo en el contenido. La ortografía y puntuación no forman parte del proceso de calificación.

### **¿Qué se evalúa en matemáticas?**

La evaluación de matemáticas se enfoca en cinco categorías principales de información a través de cuatro grupos. Las categorías de información evaluadas y la proporción de preguntas en cada categoría de información varían según el grado. Como parte de la evaluación del Grupo A, Números y Operaciones, los estudiantes de los grados 4 al 8 responden a una sección de preguntas en la que no se permite calculadora. Las preguntas de respuesta razonada pueden requerir que los estudiantes muestren todo su trabajo (p.ej., cálculos, gráficas, dibujos) y/o expliquen por escrito cómo resolvieron los problemas.

## **INFORMACIÓN SOBRE LA EVALUACIÓN DE CIENCIAS (grados 4 y 8)**

### **¿Cuánto tiempo dura la evaluación?**

Completar toda la evaluación de ciencias tarda aproximadamente de dos uno a dos horas. Su distrito escolar le informará sobre el horario de la evaluación.

### **¿Qué incluye la evaluación?**

Los estudiantes de grados 4 y 8 completan dos secciones de preguntas en la evaluación de ciencias. Algunas porciones serán iguales para todos los estudiantes y otras consistirán en grupos diferentes de preguntas.

### **¿Qué tipos de preguntas hay en la evaluación?**

Los estudiantes responden a dos tipos de preguntas: opción múltiple y pregunta abierta. En una pregunta de opción múltiple, la respuesta correcta se elige entre cuatro opciones presentadas, mientras que las preguntas abiertas requieren que el estudiante redacte su respuesta. En el grado 8, la evaluación de ciencias también incluye escenarios científicos.

### **¿Qué es un escenario científico?**

Un escenario científico contiene texto, gráficos, cuadros y/o tablas y estos elementos se usan para describir los resultados de un proyecto dado a la clase, un experimento u otra investigación parecida. Los estudiantes usan la información que se halla en el escenario científico para responder a las preguntas de opción múltiple.

### **¿Cómo se califican las respuestas a las preguntas abiertas?**

Las respuestas escritas para las preguntas abiertas de ciencias las califican evaluadores entrenados en aplicar pautas específicas de calificación para ciencias. En ciencias, los puntajes se basan solo en el contenido. La ortografía y la puntuación no forman parte del proceso de calificación.

### **¿Qué se evalúa en ciencias?**

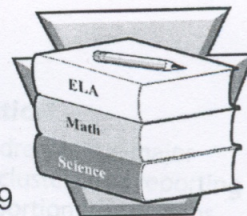
La evaluación de ciencias aborda cuatro categorías principales de información: Las ciencias naturales, las ciencias biológicas, las ciencias físicas y las ciencias de la Tierra y el espacio. La proporción de las preguntas en cada categoría de información varía según el grado.

## Frequently Asked Questions

# Information for Parents or Guardians

## Pennsylvania System of School Assessment (PSSA)

English Language Arts Assessment, April 15–26, 2019  
Mathematics and Science Assessment, April 29–May 3, 2019



### GENERAL INFORMATION ABOUT THE PSSA

#### Which schools participate?

All school districts and charter schools participate in the assessments. Nonpublic and private schools may also participate on a voluntary basis.

#### Which students take the assessments?

Except for a very few students who meet specific criteria for participation in an alternate assessment, all students are included in the assessments as outlined below:

ELA & Mathematics—Grades 3, 4, 5, 6, 7, and 8  
Science—Grades 4 and 8

#### Who decided what the assessments should measure?

Groups of educators from all levels of education in Pennsylvania chose the areas of knowledge and skills upon which the assessments are based. The groups included teachers, supervisors, curriculum directors, and college specialists. They also reviewed, edited, and approved the test items.

#### Who administers the assessments?

Each school chooses the person(s) who will administer the assessments. In most cases, these are teachers in the students' building.

#### How are the results reported?

Two copies of the individual student report for all assessments will be sent to all schools and districts that participate for distribution to parents, teachers, school counselors, and/or principals. The state will not receive any report with individual names included.

School-level reports will be used for curricular and planning purposes. School districts and charter schools may publish the results of PSSA testing for each school. The state will also release school-by-school assessment data.

#### May parents see the assessments?

Yes, under one circumstance. School entities are required to have policies to ensure that parents or guardians have the right to review a state assessment in the school entity during convenient hours for parents or guardians from the time testing materials are received to the end of the make-up schedule in order to determine whether a state assessment conflicts with their religious belief. This is the only reason allowable under regulation.

Confidentiality agreements must be signed, and no copies of the assessments or notes about assessment items will be permitted to leave the school. If after reviewing the test, parents or guardians find the test to be in conflict with their religious belief and wish their student(s) to be excused from the test, the right of the parents or guardians will not be denied upon written request to the applicable school district Superintendent, charter school Chief Executive Officer, or AVTS Director. Parents or guardians should contact their child's school to make arrangements to review the test.

#### Report Testing Irregularities

Parents/guardians who believe that a testing irregularity may have occurred may email [ra-ed-pssa-keystone@pa.gov](mailto:ra-ed-pssa-keystone@pa.gov) or call 844-418-1651 to report the incident.

### INFORMATION ABOUT THE ENGLISH LANGUAGE ARTS ASSESSMENT (grades 3 through 8)

#### How long does the assessment take?

The entire English Language Arts assessment takes approximately three to four hours to complete. Your school district will inform you about the assessment schedule.

#### What does the assessment include?

Each student completes three sections of questions for the English Language Arts assessment. Some portions will be the same for all students, and some will consist of different groups of questions.

#### What types of questions are on the assessment?

Students respond to multiple-choice, evidence-based selected-response, and constructed-response questions. In a multiple-choice question, the correct answer(s) is chosen from four options. Evidence-based selected-response questions have two parts, and students select one or more answers for each part. Constructed-response questions may include a short-answer (grade 3) or text dependent analysis (grades 4 through 8). Short-answer questions require students to compose a brief response to support their answer. For the text dependent analysis question, students analyze a text and use evidence from the reading passage to compose an essay.